

LBRIS

We know
books

Redactare: Iulia Trăncuță
Corectură: Daria Logofătu
DTP: Carmen Dumitrescu, Silvia Olteanu
Copertă: Marie Voyelle

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
PAVLENKO, MARIE

Hotelul pisicilor : Marea spaimă / Marie Pavlenko ; il. de Marie Voyelle ; trad. din lb. franceză de Diana Morărașu. – București : Booklet Fiction, 2026
ISBN 978-630-347-207-2

I. Voyelle, Marie (il.)

II. Morărașu, Diana (trad.)

821.133.1



CHARAMBA #4 Chat va chauffeur !

Copyright © 2024 by Marie Pavlenko

Jacket art and interior illustrations by Marie Voyelle

© Booklet Fiction, 2026, pentru prezenta ediție
Booklet Fiction este un imprint al Editurii Booklet.

Marie Pavlenko



Hotelul pisicilor



MAREA SPAIMĂ

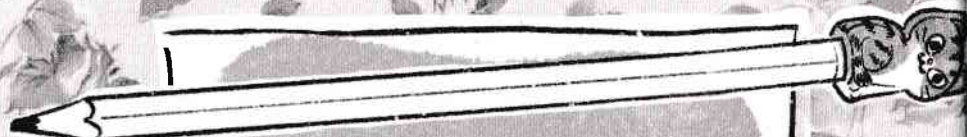
Ilustrații de Marie Voyelle

Traducere din limba franceză
de Diana Morărașu



Booklet
fiction

2026



PERSONAJELE RECURENTE ALE POVEȘTII NOASTRE

(„Recurent“ înseamnă că „revine frecvent, se repetă“. Așadar, este vorba despre personaje pe care le veți întâlni în toate volumele. Pentru că aici ne distrăm, dar ne și îmbogățim vocabularul.)



Bătrână doamnă fermecătoare, pasionată de halate și țesături înflorate, de ceai alb și pernuțe moi.

Conduce un așezământ aparte: un hotel pentru pisici. Aici găzduiește felinele ale căror familii pleacă în vacanță (pentru un weekend, o săptămână, o lună...). Le hrănește, le alintă, și poate petrece ceasuri întregi aruncându-le șoricei fabricați chiar de ea (tricotați din lână sau croșetați. Dacă nu știți ce este croșetatul, nu vă pot ajuta. Înțelegeți-mă și pe mine: nu ne putem opri din cinci în cinci rânduri ca să explicăm fiecare cuvânt mai deosebit. Așa că vă invit să folosiți acest instrument formidabil numit „dicționar“!).

Magda a inventat și un sistem ingenios de distribuire a crochetelor, care apare în fiecare volum, pentru că este uluitor.

Este adorabilă, chiar dacă are tendința să dea nume speciale, nu, bizare, ba nu, pardon, reiau: nume *ridicole* pisicilor ei. Crede cu tărie că e stăpâna locului.

FALS.

ADEVĂRAȚII STĂPÂNI AI LOCULUI SUNT:



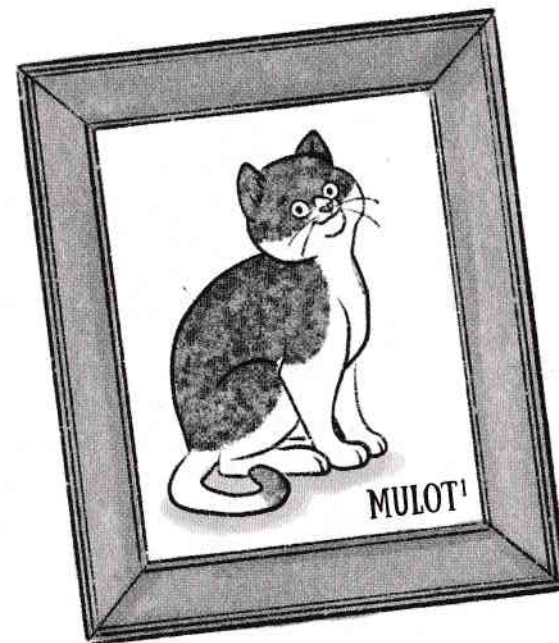
Pisică persană bătrână, cu blană lungă și foarte încâlcită. Are unele dificultăți cu ghemotoacele de blană și e îngrozită de momentul fatidic al periatului.

Îi lipsește un canin, consecință a unei altercații violente cu un buldog; de altminteri, câinele umblă și în ziua de azi cu respectivul canin înfipt în posterior.

De atunci s-a cumișit.

Nu-i prea place zgomotul. Lipăie supă de urzici fără să se strâmbe.

Trăsătură distinctivă: Încearcă în secret să învețe să tricoteze (și petrece ceasuri întregi urmărind-o pe Magda, fără a se clinti).



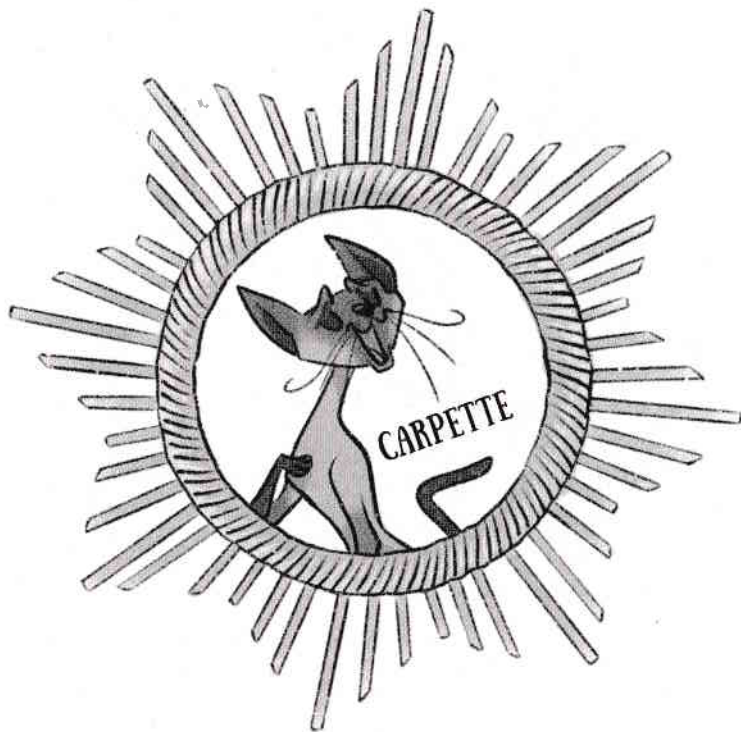
Motan european negru cu alb, abandonat de mic, găsit de Magda într-o pubelă când avea două zile. Dormea cu o familie de șoareci, de unde numele lui ceva mai ciudat. Magda l-a hrănit cu biberonul și l-a salvat.

Mulot își detestă numele (ce surpriză, nu-i așa? Vouă v-ar plăcea să vă cheme „Salată orientală“ sau „Sufleu de orez“?).

E voinic, se dă mare, îi place să-și arate mușchii și caută ceartă din te-miri-ce. Dar în sinea lui e moale ca o cremă de ouă.

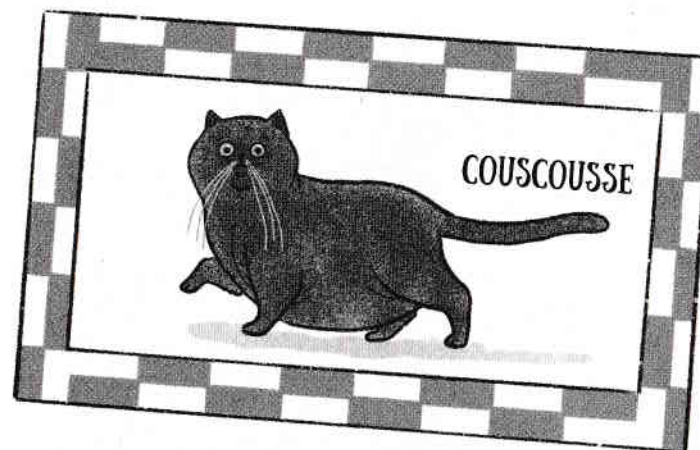
Trăsătură distinctivă: Fobie puternică de castraveți.

¹Șoarece de câmp (n. tr.).



Motan de vârstă mijlocie, siamez, convins că într-o viață anterioară a fost om. Carpette cântă și adoră să le facă serenade locatarilor hotelului. Este și în căutarea mării iubiri, mai precis a sufletului-pereche care sigur îl așteaptă undeva (întrebarea e unde). Vorbește cu viitoarea lui cucerire când este (sau crede că este) singur.

Trăsătură distinctivă: Fan al lui Johnny Hallyday, miorlăie neîncetat pentru a se face remarcat de un eventual producător aflat în trecere prin zonă.

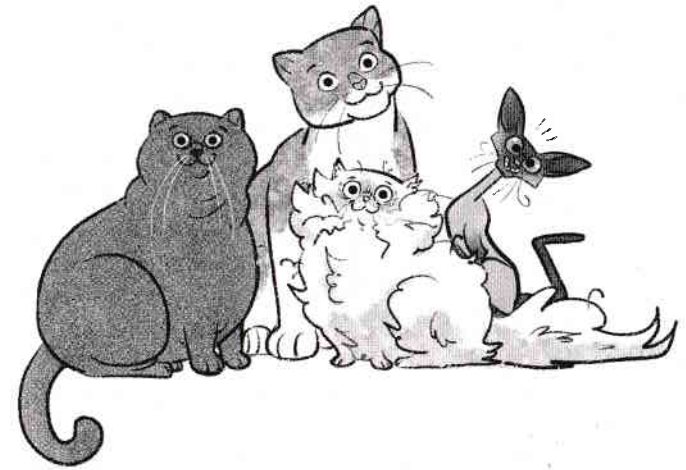


Pisică Chartreux obeză (pântecul i se târăște pe jos). Una dintre primele locatari ale Magdei. Proprietarul nu s-a mai întors după ea.

Complet mitomană (în acest cuvânt recunoașteți termenul „mit“; așadar, „mitoman“ e cineva care-și spune tot soiul de povești, pe care le crede adevărate), are uneori deliruri grave. De pildă, Couscoussse e convinsă că poate să comunice cu fantoma lui Albert Einstein, poreclită Bertou. O consultă în permanență.

Trăsătură distinctivă: Pretinde că a făcut studii la Universitatea Harvard, în Statele Unite.

**DAR MAGDA NU BĂNUIEȘTE
NIMIC DIN TOATE ASTEA..**



1. ASTA O SĂ DOARĂ!

Nu știu dacă ați mai citit până acum vreo povestire din seria *Hotelul pisicilor* (sper că da, dragi cititori), dar, cum vreau să mă asigur că pricepeți pe deplin perfecțiunea locului sau, dacă preferați, latura lui fantasticabilă (fantastică + formidabilă), îmi permit să mai bat puțin apa-n piuă înainte de a intra în subiect. Credeți-mă pe cuvânt: Charamba era un loc minunat. Acest hotel pentru pisici conținea toate cele necesare pentru fericirea felină: dispozitive pentru ascuțit